

GRIL À GAZ

IRON STONE MOD.1, 2, 3, 4

FRANCE

MIRROR, S.A.
C/ Cromo, 57
08907 L'Hospitalet de Llgat.
BARCELONA

TEL: (34) 93.336.87.30
FAX: (34) 93.336.82.10
<http://www.mirror.es>
E-mail: sales@mirror.es

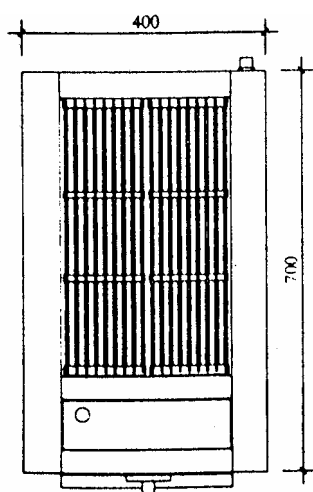
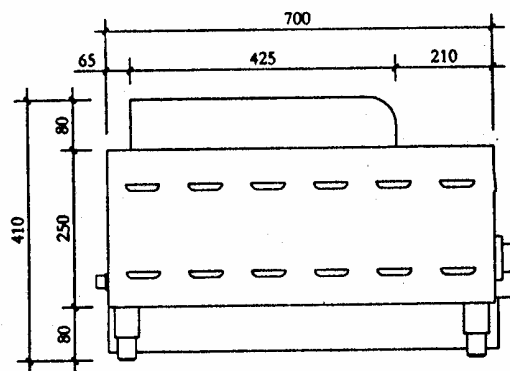
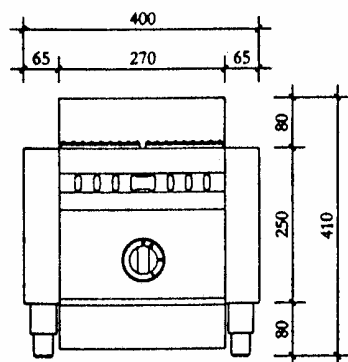
INDEX

GÉNÉRALITÉS	3
1. DIMENSIONS.....	3
2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	7
2.1. Tableau général des caractéristiques.....	7
2.2. Catégorie, gaz et pression service	8
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION.....	9
1. EMPLACEMENT	
2. RACCORDEMENT À L'ALIMENTATION EN GAZ.....	9
3. ADAPTATION EN FONCTION DU TYPE DE GAZ.....	9
3.1. Remplacement des injecteurs	10
3.2. Réglage de l'arrivée d'air dans les brûleurs.....	10
3.3. Adaptation et réglage du brûleur d'allumage	11
4. RÉGLAGE DU DÉBIT MINIMAL DE LA VANNE D'ENTREE DU GAZ	11
5. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE LA FLAMME	11
MODE D'EMPLOI	12
1. UTILISATION.....	12
2. ALLUMAGE DES BRÛLEURS	13
3. EXTINCTION DES BRÛLEURS.....	13
4. VANNE DE SÉCURITÉ.....	14
5. COLLECTE DES GRAISSES.....	14
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN	15
1. NETTOYAGE QUOTIDIEN	15
2. ENTRETIEN PÉRIODIQUE	15
3. GRAISSAGE DES VANNES D'ENTREE DU GAZ	15
4. REMPLACEMENT DES COMPOSANTS FONCTIONNELS.....	16
4.1. Liste des composants fonctionnels.....	16
4.2. remplacement de la vanne d'entrée du gaz.....	17
4.3. Remplacement des thermocouples.....	17
4.4. Remplacement du brûleur d'allumage	17
PIÈCES DE RECHANGE.....	18

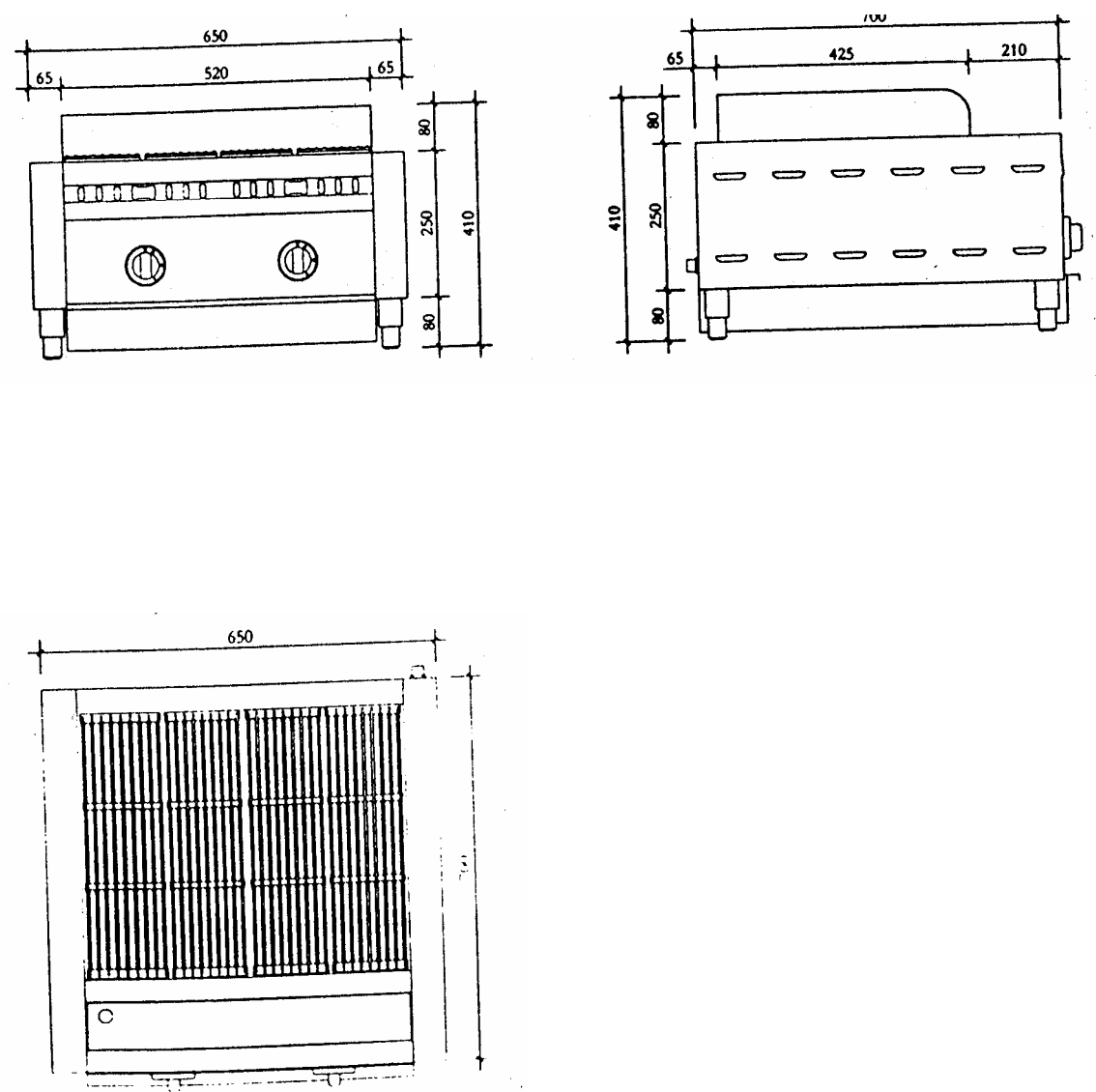
GÉNÉRALITÉS

1. DIMENSIONS

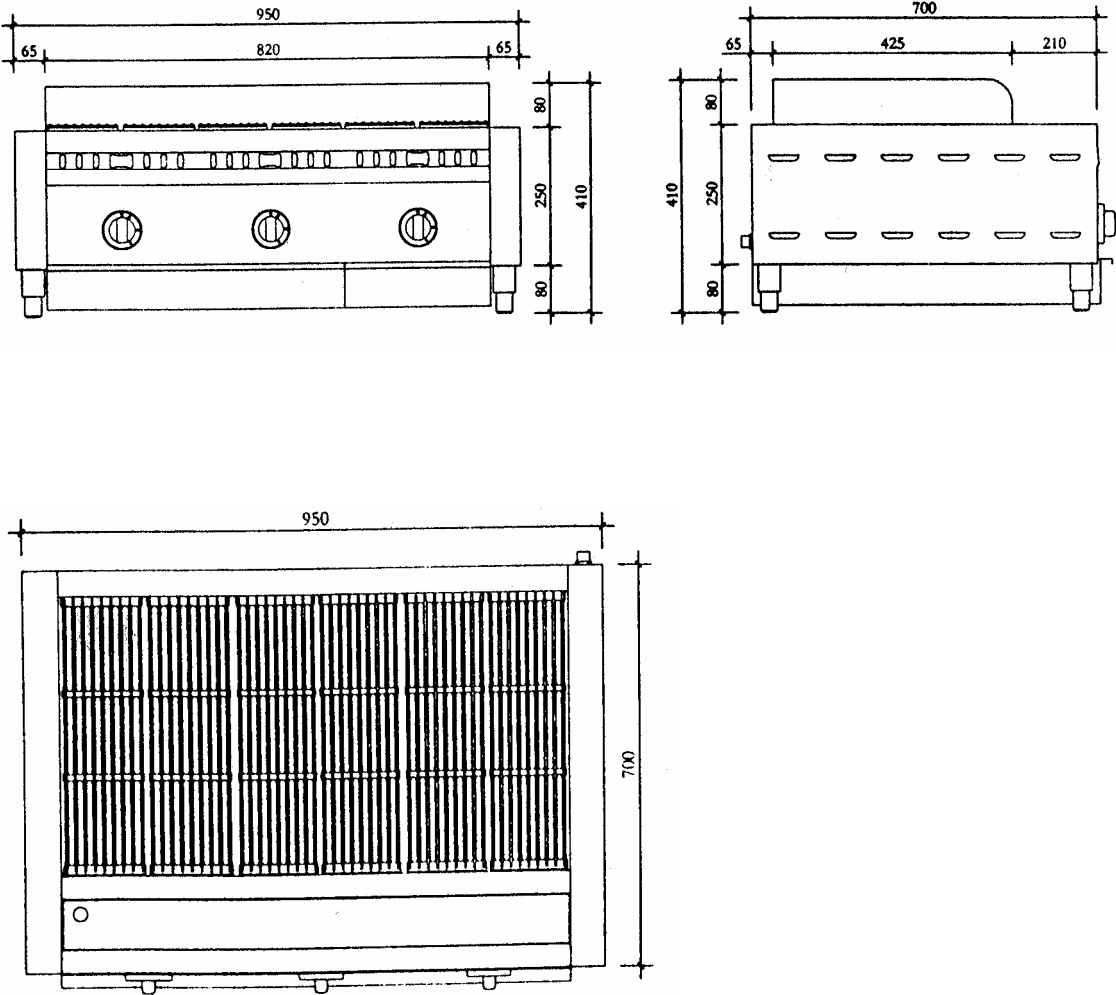
Modèle IS-1



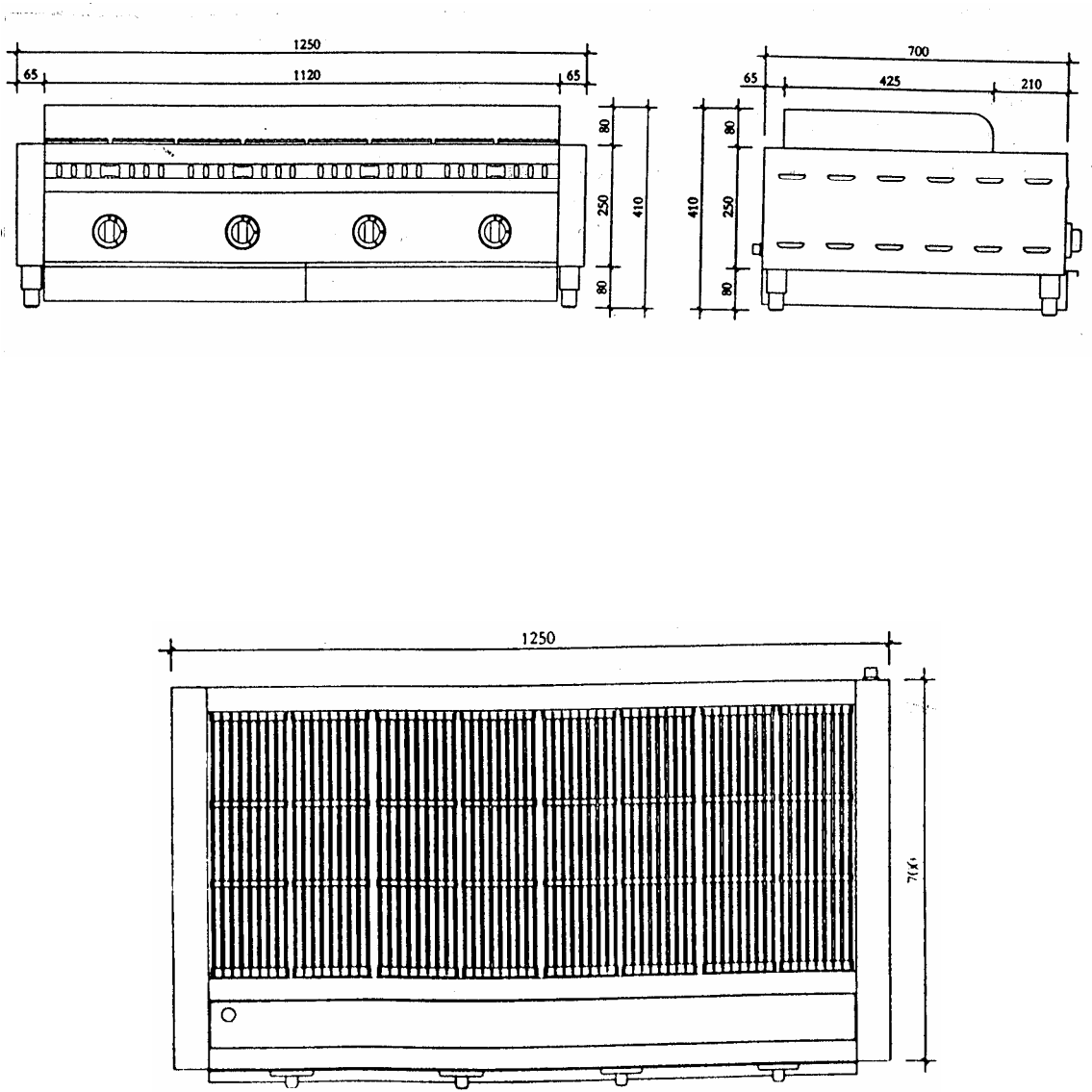
Modèle IS-2



Modèle IS-3



Modèle IS-4



2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

2.1. Tableau général de caractéristiques

MODELES		IS-1	IS-2	IS-3	IS-4
DIMENSIONS EXTERNES	Longueur (mm)	400	650	950	1.250
	Largeur (mm)	700	700	700	700
	Hauteur (mm)	330	330	330	330
NOMBRE DE GRILLES	Bas (unités)	2	4	6	8
	Haut (unités)	2	4	6	8
NOMBRE DE BRULEURS	Un. Principale	1	2	3	4
	Un. allumage	1	2	3	4
CONSOMMATION CAL. NOMINALE*	G-20 (18-20 mbar) (kW)	9,00	18,00	27,00	36,00
	G-25 (25 mbar) (kW)	9,00	18,00	27,00	36,00
	G-30 (28-30 mbar) (kW)	9,00	18,00	27,00	36,00
	G-50 (30 mbar) (kW)	9,00	18,00	27,00	36,00
	G-31 (37 mbar) (kW)	9,00	18,00	27,00	36,00
	G-31 (50 mbar) (kW)	8,00	16,00	26,00	32,00
CONSOMMATIONS NOMINALES	G-20 (18-20 mbar) (m³/h)	950	1.900	2.860	3.810
	G-25 (25 mbar) (m³/h)	1.100	2.210	3.320	4.430
	G-30 (28-30 mbar) (g/h)	710	1.420	2.130	2.840
	G-50 (50 mbar) (g/h)	710	1.420	2.130	2.840
	G-31 (37 mbar) (g/h)	700	1.400	2.100	2.790
	G-31 (50 mbar) (g/h)	620	1.240	1.860	2.480

*Toutes les consommations s'entendent brûleur d'allumage/témoin compris.
Consommations sur P.C.I.

2.2. Catégorie, gaz et pressions d'utilisation

PAYS	ES-CH-IT	PT-GB-IE-GR	FR	DE	BE-LU	DK-FI-AT-SE-NO	NL
CATEGORIE	II _{2H3+} II _{2H3P}	II _{2H3+}	II _{2E+3+} II _{28+30P}	II _{2E3B/P}	II _{2E+3+}	II _{2H3B/P}	II _{2L3B/P} II _{2L3P}

FAMILLE			PAYS										
			DK/FI/AT/SE/NO	BE	DE	ES	FR	IE/GB/G	PT/FI	LU	NL	AT	CH
DEUXIEME	GROUP E H	Gaz	G-20	---	---	G-20	---	G-20	G-20	---	---	G-20	G-20
		Pression mbar	20	---	---	18	---	20	20	---	---	20	20
	GROUP E L	Gaz	---	---	---	---	---	---	---	---	G-25	---	---
		Pression mbar	---	---	---	---	---	---	---	---	25	---	---
	GROUP E E	Gaz	---	---	G-20	---	---	---	---	---	---	---	---
		Pression mbar	---	---	20	---	---	---	---	---	---	---	---
	GROUP E E+	Gaz	---	G-20+ G-25	---	---	G-20+ G-25	---	---	G-20+ G-25	---	---	---
		Pression mbar	---	20/25	---	---	20/25	---	---	20/25	---	---	---
TROISIEME	GROUP E B/P	Gaz	G-30/G31	---	G-30/ G-31	---	G-30/ G-31	---	---	---	G-30/ G-31	G-30/ G-31	---
		Pression mbar	30	---	50	---	50	---	---	---	30	50	---
	GROUP E P	Gaz	---	---	---	G-31	---	---	---	---	G-31	---	G-31
		Pression mbar	---	---	---	50	---	---	---	---	50	---	50
	GROUP E 3+	Gaz	---	G-30+ G-31	---	G-30+ G-31	G-30+ G-31	G-30+ G-31	G-30+ G-31	G-30+ G-31	---	---	G-30+ G-31
		Pression mbar	---	28/37	---	28/37	28/37	28/37	30/37	28/37	---	---	30/37

MODE D'EMPLOI

1. EMPLACEMENT

L'installation du gaz et son raccordement à l'appareil, ainsi que tout réglage et toute transformation ultérieure doivent être effectués par un **TECHNICIEN AGRÉÉ**.

Il est également impératif de respecter les normes en vigueur dans le pays dans lequel l'appareil doit être installé.

6. L'installation d'une hotte d'extraction est indispensable au fonctionnement optimal de tout modèle de grill.
7. Le lieu dans lequel se trouve l'appareil doit être assez aéré pour éviter que des substances nocives se concentrent et atteignent une teneur inacceptable.
8. Il est conseillé de laisser une distance minimale de 20 cm entre le grill et les parois latérales et postérieure.

IMPORTANT : Sauf indications contraires spécifiques, les parties que le fabricant a jugées nécessaires de protéger ne doivent pas être manipulées par l'installateur ou l'utilisateur.

2. RACCORDEMENT À L'ALIMENTATION EN GAZ

Le raccordement de l'appareil à l'alimentation en gaz peut être effectué au moyen de tuyaux rigides ou flexibles.

En cas d'utilisation de tuyaux rigides, l'installation doit obligatoirement comporter un robinet permettant de couper l'alimentation en gaz avant l'appareil.

L'appareil est muni d'un manchon conçu pour être connecté au tuyau grâce à un raccord mâle d'un diamètre de 3/4".

3. ADAPTATION EN FONCTION DU TYPE DE GAZ

Une étiquette autocollante devant être fixée sur l'appareil et indiquant le type de gaz et la pression pour laquelle les composants sont fournis est jointe au kit de conversion.

Si l'appareil est réglé pour un type de gaz différent de celui dont dispose l'installation, procédez de la manière suivante :

Si l'appareil est connecté à l'installation générale, coupez l'alimentation en gaz en fermant le robinet général, assurez-vous de l'absence de flamme aux alentours du grill et veuillez à ce que le bouton de la vanne d'entrée du gaz soit sur la position « ÉTEINT ».

Table 1					
FAMILLE/GAZ		Injecteur 1/1000 mm	Ouverture "D" (mm)	Injecteur témoin 1/1000 mm	H (mm)
1 ^{re}	Groupe H	2 x 164	11	Réglable	---
	Groupe L	2 x 164	11	Réglable	---
	Groupe E	2 x 164	11	Réglable	---
	Groupe E+	2 x 164	11	Réglable	---
2 ^{ème}	Groupe B/P (30 mbar)	2 x 105	19	Réglé à fond	---
	Groupe B/P (50 mbar)	2 x 95	16	Réglé à fond	---
	Groupe P (50 mbar)	2 x 95	16	Réglé à fond	---
	Groupe 3+	2 x 105	19	Réglé à fond	---

IMPORTANT :

Toute modification du circuit de gaz de l'appareil doit impérativement être effectuée par un **TECHNICIEN AGRÉÉ**.

3.1. Remplacement des injecteurs :

Retirer le tiroir collecteur de graisses pour pouvoir accéder aux injecteurs.

Démonter les injecteurs (A) en les dévissant (Fig. 1) et remplacez-les par les injecteurs appropriés au type de gaz que vous allez utiliser (Tableau 1)

3.1. Réglage de l'arrivée d'air dans les brûleurs

Les nouveaux injecteurs étant montés, réglez l'arrivée d'air primaire des brûleurs (Fig. 2) conformément aux indications figurant dans la colonne Ouverture « D » du Tableau 1, selon le gaz que vous allez utiliser (Tableau 1)

Ce réglage étant fait, appliquez un bade sûreté sur la vis de fixation.

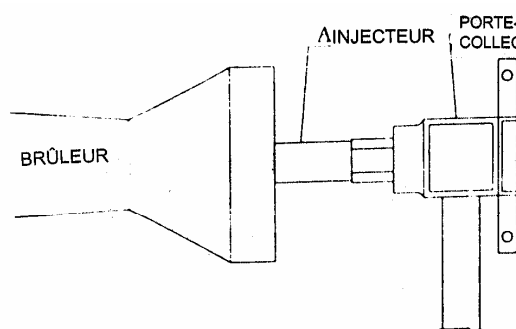


Fig.1

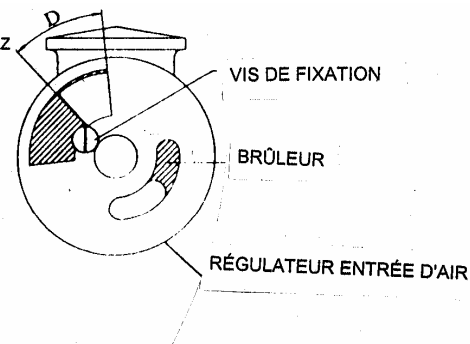


Fig.2

3.3. Adaptation et réglage du brûleur d'allumage

Démontez le brûleur d'allumage en desserrant les deux vis (Fig. 3)

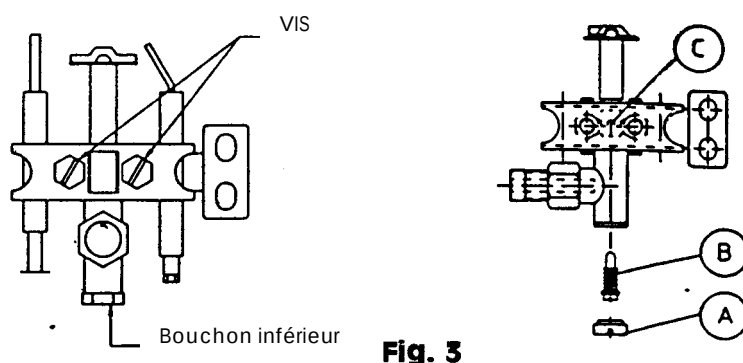


Fig. 3

- a) Desserrez la vis (A) (Fig. 3) située dans la partie inférieure du brûleur d'allumage.
- b) Sous la vis (A) se trouve la vis de réglage (B). Faites-la tourner dans un sens ou dans l'autre jusqu'à ce que la flamme obtenue soit stable (pour les gaz de type G.L.P. serrez cette vis à fond) (Fig. 3)
- c) Réglez le régulateur d'entrée d'air (C) jusqu'à la flamme soit stabilisée (Fig.3)

4. RÉGLAGE DU DÉBIT MINIMAL DE LA VANNE D' ENTRÉE DU GAZ

IMPORTANT : Le brûleur doit avoir fonctionné à plein régime pendant au moins 15 minutes avant que vous n'entreprenez ce réglage.

- , G.L.P. : la vis de réglage du débit minimal (F) doit être serrée à fond (Fig. 4).
- , Gaz naturel : tournez la vis de réglage du débit minimal (F) dans le sens contraire des aiguilles d' une montre jusqu'à ce que la flamme soit stable en position minimale (Fig.4)

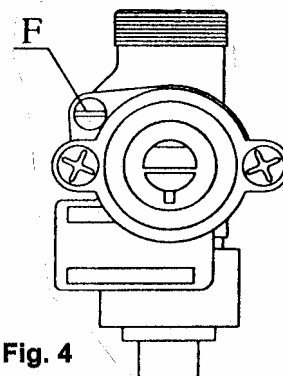


Fig. 4

4. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE LA FLAMME

La flamme des brûleurs et celle du brûleur d'allumage doit toujours être de couleur bleue.

En cas de mauvaise combustion il est nécessaire de remédier à cette anomalie en réglant l'entrée d'air primaire. Le cas échéant, faites appel au service technique le plus proche.

MODE D'EMPLOI

IMPORTANT

Cet appareil est destiné à un usage professionnel et il doit être utilisé et entretenu par des personnes agréées et qualifiées.

Il doit être installé et réglé en fonction du gaz utilisé (voir instructions d'installation). Ces opérations doivent être effectuées par un technicien qualifié.

L'utilisateur doit être attentif. S'il détecte une odeur de gaz, il doit immédiatement couper l'alimentation en gaz en actionnant le robinet correspondant et, immédiatement après, en aviser le service technique.

En cas d'anomalie l'utilisateur doit éviter de manipuler les composants de l'appareil. Il doit en faire part au service technique.

L'appareil doit toujours être utilisé dans un lieu bien aéré.

Ne pas stocker de produits inflammables ou à combustion facile près de l'appareil.

Les parties que le fabricant a jugées nécessaires de protéger ne doivent pas être manipulées par l'installateur ou l'utilisateur.

1. UTILISATION

Panneau de commande

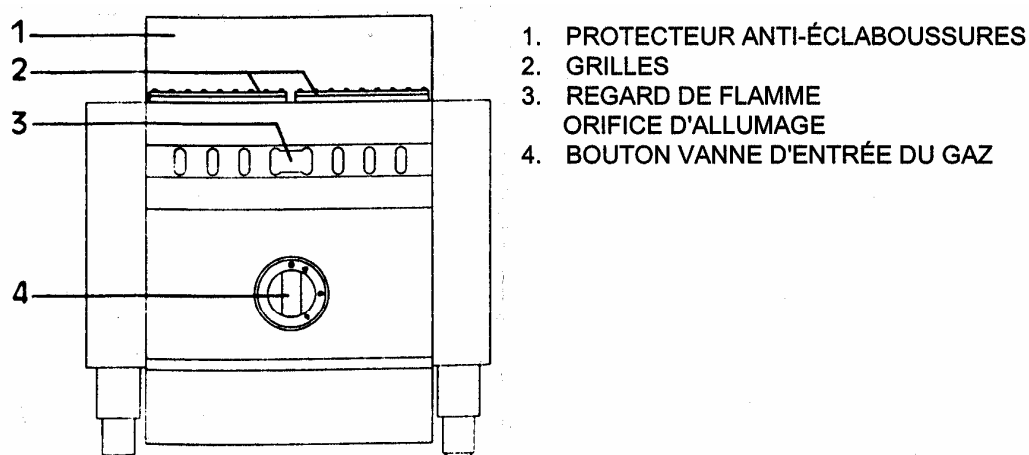


Fig. 5

2. ALLUMAGE DES BRÛLEURS

2.1. Allumage de la flamme du brûleur d'allumage

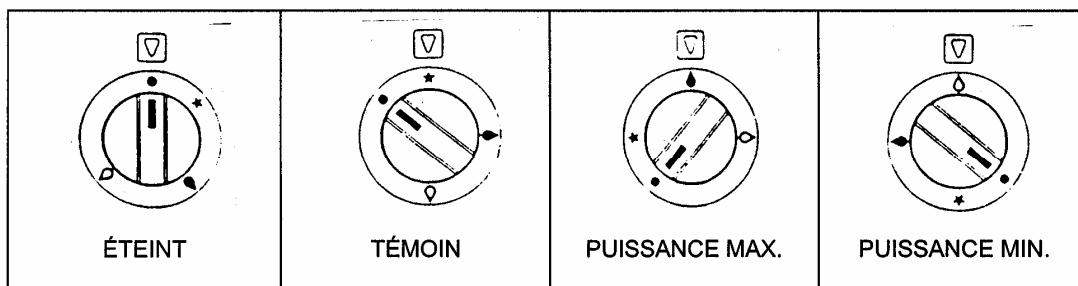


Fig. 6

a) Ouvrez le robinet général d'alimentation en gaz installé à l'extérieur de l'appareil.

b) Appuyez légèrement sur le bouton de la vanne d'entrée du gaz "4" (Fig. 5) et faites-la tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit sur la position TÉMOIN (★) (Fig.6)

c) Tout en maintenant le bouton de la vanne d'entrée du gaz enfoncez, introduisez une flamme dans l'orifice d'allumage "3" (Fig. 5) et rapprochez-la du brûleur jusqu'à ce que le témoin s'allume. Maintenez le bouton de la vanne d'entrée du gaz enfoncé pendant 20 secondes, jusqu'à ce que la flamme du témoin soit stable, puis relâchez le bouton (répétez les opérations ci-dessous si la flamme s'éteint).

d) Étant la flamme du témoin allumée et stable, vous pouvez allumer le brûleur. Appuyez sur le bouton et faites-le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit en position PUISSANCE MAX. (0) (Fig.6). Le bouton étant dans cette position, relâchez-le. Le brûleur s'allume par le biais du brûleur d'allumage.

Pour réduire la puissance, tournez le bouton jusqu'à ce qu'il soit en position de PUISSANCE MIN.(●) (Fig.6)

3. EXTINCTION DES BRÛLEURS

Tournez le bouton de la vanne d'entrée du gaz dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit en position TÉMOIN (★) (Fig.6). Le brûleur principal s'éteint et le témoin reste allumé.

Pour éteindre le brûleur témoin, tournez la vanne d'entrée du gaz dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit en position ÉTEINT (●) (Fig.6)

4. VANNE DE SÉCURITÉ

La vanne de sécurité se déclenche automatiquement et nécessite env. 20 secondes pour interrompre l'alimentation en gaz en cas d'extinction accidentelle des brûleurs et du brûleur d'allumage, quelle qu'en soit la raison.

5. COLLECTE DE GRAISSES

Cet appareil est équipé d'un dispositif simple pour recueillir les graisses issues de son utilisation.

Les graisses et les huiles glissent vers le canal situé dans la partie avant de l'appareil et atteignent un orifice à travers lequel elles passent pour se déposer dans un récipient facile à nettoyer.

INSTRUCTIONS D' ENTRETIEN

Pour conserver cet appareil dans l'état de fonctionnement dans lequel il se trouvait pendant les premiers jours et obtenir un rendement adéquat, il convient de suivre les instructions ci-après:

1. NETTOYAGE QUOTIDIEN

a) Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer; ne l'exposez ni à une humidité excessive, ni à l'action de la pluie, ni à l'eau salée.

b) Nettoyez quotidiennement les parties en acier inoxydable à l'eau tiède et au savon, puis rincez abondamment. Évitez de nettoyer l'acier inoxydable à l'aide de brosses ou d'éponges en acier commun, car des particules ferreuses risquent de s'y déposer et d'entraîner l'apparition de points de rouille. Vous pouvez éventuellement effectuer le nettoyage à l'aide de laine d'acier inoxydable en passant celle-ci dans le sens du satinage.

c) Ne lavez pas l'appareil au jet, car cela risque de nuire à ses éléments fonctionnels.

d) Nous vous recommandons de nettoyer quotidiennement le tiroir collecteur de graisses.

e) Nettoyez les grilles en fer à l'aide d'une grosse brosse et éliminez les éventuelles incrustations.

2. ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, il est nécessaire de nettoyer régulièrement les brûleurs et le brûleur témoin.

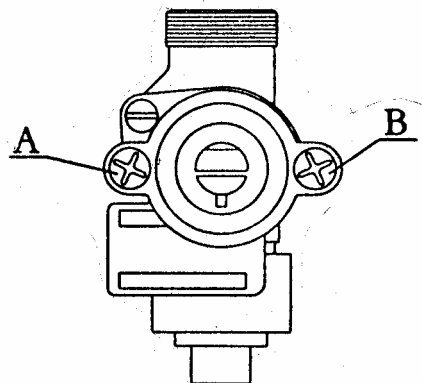
3. GRAISSAGE DES VANNES D' ENTRÉE DU GAZ

REMARQUE: Cette opération doit impérativement être réalisée par un **TECHNICIEN AGRÉÉ**.

Étant donné les rudes conditions de fonctionnement auxquelles ces appareils sont bien souvent soumis, il convient de graisser régulièrement les vannes d'entrée du gaz.

a) Fermez le robinet général de l'alimentation en gaz et assurez-vous de l'absence de feu à proximité de l'appareil.

b) Desserrez les vis A et B (Fig. 7) pour extraire le cône de la vanne et éliminez la graisse sèche qui s'y est déposée.



c) Graissez le cône avec de la graisse Klüber Lubrication NONTROP-RB-3 DIN (Allemagne) ou toute autre graisse similaire. Tenez compte du fait qu'un excès de graisse risque d'obstruer l'alimentation en gaz.

d) Montez la vanne et assurez-vous de l'absence de fuites.

Fig. 7

4. REMPLACEMENT DES COMPOSANTS FONCTIONNELS

4.1. Liste des composants fonctionnels

Au long de la vie de l'appareil, il peut s'avérer nécessaire de remplacer certaines de ses pièces. Les composants les plus importants pour son bon fonctionnement sont les suivantes:

COMPONENTS
Vanne d'entrée du gaz
Thermocouple
Brûleur d'allumage

Le remplacement de tout composant fonctionnel doit être effectué par un **TECHNICIEN AGRÉÉ**.

Avant de remplacer tout élément fonctionnel de l'appareil, il convient de veiller à ce que le robinet général d'alimentation soit fermé et de s'assurer de l'absence de flamme à proximité de l'appareil.

4.2. Remplacement de la vanne d'entrée du gaz

a) Desserrez les écrous qui unissent la vanne à la conduite générale (A) et à la conduite du brûleur (B) (Fig.8)

b) Desserrez les écrous qui unissent la vanne au tuyau du brûleur d'allumage (c) et au thermocouple (D) (Fig.8)

c) Montez la nouvelle vanne en prenant soin de ne pas dépasser les couples de serrage suivants:

Écrou conduite générale: 2,5kp.m.
 Écrou conduite du brûleur : 2,5kp.m.
 Écrou tuyau du brûleur d'allumage: 0,8kp.m.
 Écrou thermocouple: 0,8kp.m.

d) Assurez-vous de la **PARFAITE ÉTANCHÉITÉ** de l'appareil avant de le remettre en marche.

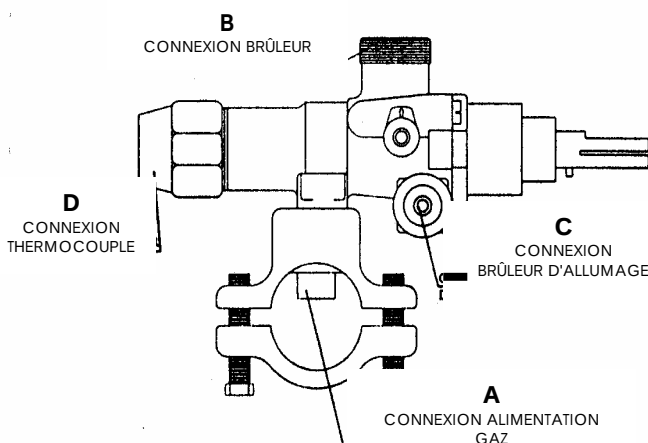


Fig. 8

4.3. Remplacement des thermocouples

a) desserrez le vis (B) qu'unissent le thermocouple (C) à l'ensemble du brûleur d'allumage (Fig.9)

b) desserrez l'écrou qui unit le thermocouple à la vanne d'entrée du gaz (D) (Fig.8).

c) Montez le nouveau thermocouple de manière à ce que le couple de serrage entre celui-ci et la vanne d'entrée du gaz ne soit pas supérieur a 0,4 kp.m.

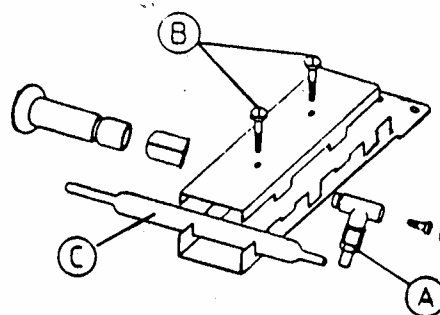


Fig. 9

4.4. Remplacement du brûleur d'allumage

a) Desserrez le raccord (A) du tuyau du brûleur d'allumage (Fig.9).

b) Desserrez les vis (B) qui unissent le thermocouple et l'ensemble du brûleur d'allumage (Fig.9).

c) Procédez de même, mais dans l'ordre inverse pour remplacer le brûleur d'allumage. Le couple de serrage de la conduite de brûleur d'allumage ne doit pas être supérieur à 0,8 kp.m.

d) Assurez-vous de la **PARFAITE ÉTANCHÉITÉ** de l'appareil avant de le remettre en marche.

PIÈCES DE RECHANGE**DESCRIPTION****CODE**

VALVE À GAZ

99PIN777054

CONTRÔLE VALVE GAZ

99PIN3001/13

THERMOCOUPLES

XXTERMOPL

PILOTE 3 ROUTES

XXPILO